Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i stanął na ― piasku ― morza. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stanął\* na piasku morza.\*\*[\*Stanął, ἐστάθη, 𝔓 47 (III) א ; został postawiony, ἐστάθην, P (VI); w sl; 730 12:18L.][\*\*730 13:1] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I stanął na piasku morskim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I stanął na piasku [nad brzegiem] morza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I stanąłem na piaszczystym wybrzeżu morskim. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I stanął na brzegu morza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Stanął więc smok na brzegu morza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I stanął na piaszczystym brzegu morskim. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І став на морському піску. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I zostałem postawiony na piasku morza. |